

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av det protokoll som lämnats om ändring av den europeiska konventionen om television över gränserna samt till lag om ikraftträdande av det protokoll som lämnats om ändring av den europeiska konventionen om television över gränserna.

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL:

I propositionen föreslås att riksdagen skall godkänna det protokoll (nedan ändringsprotokollet) som ändrar den europeiska konventionen om television över gränserna (FördrS 87/1994), nedan konventionen, vilket Europarådets ministerkommitté har godkänt i Strasbourg den 9 september 1998 (CM (98) 93).

Syftet med ändringen av konventionen är att skapa ett konsekvent sätt att nalkas mellan konventionen och Europaparlamentets och Rådets direktiv 97/36/EG av den 19 juni 1997, varigenom rådets direktiv 89/552/EEG om en harmonisering av medlemsstaternas lagar, förordningar och administrativa bestämmelser angående televisionsverksamhet (televisionsdirektiv) ändras.

Televisionsdirektivets bestämmelser har bringats i kraft nationellt genom lagen om te-

levisions- och radioverksamhet (744/1998), som trätt i kraft den 1 januari 1999.

Ändringsprotokollet träder i kraft om två år från den dag det har öppnats för undertecknande, om ej part i konventionen har meddelat Europarådets generalsekreterare att parten motsätter sig ändringsprotokollets ikraftträdande. Om avtalsparten meddelar Europarådets generalsekreterare att parten motsätter sig ett automatiskt ikraftträdande av ändringsprotokollet, träder ändringsprotokollet i kraft först då den part i konventionen vilken har meddelat att denne motsätter sig protokollet har deponerat godkännandeinstrumentet hos generalsekreteraren.

För Finlands del skulle ikraftträdandet av ändringsprotokollet och lagen stiftas genom förordning av republikens president.

ALLMÄNNA MOTIVERINGAR

1. Nuläget och föreslagna förändringar

Den europeiska konventionen om television över gränserna trädde i kraft den 1 maj 1993. Finland deponerade godkännandeinstrumentet angående konventionen hos Europarådets generalsekreterare den 18 augusti 1994. Således trädde konventionen för Finlands del i kraft den 1 december 1994 i enlighet med dess artikel 29.

Konventionens syfte är att främja och reglera den gränsöverskridande televisions-sändningsverksamheten av de länder som förbundet sig till konventionen. Konventionen gäller programtjänster som är föremål för

sändning. Syftet är att mellan parterna underlätta sändning över gränserna och återutsändning av TV-programtjänster. Den innehåller föreskrifter som avsetts som minimivillkor bl.a. om programverksamhet, reklam, sponsring och skydd av enskilda personers rättigheter. Återutsändning av gränsöverskridande televisionssändningar av länder som är parter i denna konvention får inte förbjudas, om de program som skall sändas fyller konventionens villkor.

Enligt konventionens artikel 28 skall ingenting hindra parterna att tillämpa striktare eller mera detaljerade regler på programtjänster som sänds på det sätt som avses i konventionens artikel 3 av de enheter som ingår i en

parts jurisdiktion eller på teknisk väg inom en parts jurisdiktion än de som ingår i konventionen.

Samtidigt med beredningen av Europarådets konvention, beredde Europeiska gemenskapen ett motsvarande och i en viss mån också konkurrerande direktiv om televisionsverksamhet, vilket trädde i kraft den 3 oktober 1989 (Rådets direktiv 89/552/EEG om en harmonisering av medlemsstaternas lagar, förordningar och administrativa bestämmelser angående televisionsverksamhet). Genom EES-fördraget blev direktivet också bindande för Finland den 1 januari 1994. Det med tanke på Finland, centrala innehållet i Europeiska gemenskapens televisionsdirektiv och Europarådets konvention är detsamma. Skillnaderna mellan dessa regleringsverktyg är närmast principiella. Direktivet strävar efter att harmonisera medlemsländernas rundradio-lagstiftning, medan konventionen endast försöker fastställa vissa minimivillkor för gränsöverskridande televisionssändningar. Direktivet har därutöver en kraftigare betoning av konkurrens- och handelspolitik än konventionen, som för sin del har en kulturpolitisk betoning. Ingendera föreskriften tar upp de rättigheter och skyldigheter som gäller staternas eller deras myndigheters organisering av televisionsverksamheten, beviljande av koncession, programpolitik eller televisionsverksamhetens finansiering. De behandlar ej heller frågor om upphovsrätt.

Televisionsdirektivet ändrades genom Europaparlamentets och Rådets direktiv 97/36/EG av den 30 juni 1997.

Den ständiga kommittén som tillsattes år 1993 med stöd av konventionens artikel 20 har allt sedan den inrättades följt med de åtgärder som parterna i konventionen har vidtagit för att följa konventionen samt deltagit i den debatt som förts om problemen kring det nationella ikraftbringandet av konventionen. Den ständiga kommittén har därutöver följt

med den ekonomiska, teknologiska och politiska utvecklingen. Kommittén har i synnerhet fäst uppmärksamhet på det faktum att en ändring av televisionsdirektivet också kräver en ändring av konventionen.

För att konsekvensen mellan det ändrade televisionsdirektivet och konventionen skall bevaras med tanke på både parterna i konventionen och rättsintressena för dem som idkar gränsöverskridande televisionssändningsverksamhet, har Europarådets ministerkommitté den 9 september 1998 godkänt ett protokoll om ändring av den europeiska konventionen om television över gränserna och öppnat det för att godkännas av avtalsparterna i konventionen.

Efter de ändringar och tillägg som gjorts i konventionen genom ändringsprotokollet motsvarar den till sitt innehåll televisionsdirektivet.

2. Propositionens effekter

Propositionen har ingen effekt på statsbudgeten. Propositionen har inga direkta ekonomiska effekter som hänför sig till medborgarna. Propositionen har inte heller några effekter på organisationen eller personalen.

3. Beredningen av ärendet

Propositionen har beretts som tjänsteuppdrag vid kommunikationsministeriet. Finlands rättssystem förutsätter, att den nationella lagstiftningen skall harmoniseras med bestämmelserna i det protokoll genom vilket konventionen ändras också till den del som detta inte redan förutsätts av televisionsdirektivet. Lagen om ändring av lagen om television- och radioverksamhet (490/2002) trädde i kraft den 1 juli 2002. Efter ändringen är den nationella lagstiftningen harmoniserad med ändringsprotokollets bestämmelser.

DETALJERADE MOTIVERINGAR

1. Innehåll i protokollet om ändrande av konventionen

I ändringsprotokollets inledning konstateras att efter år 1989 antalet medlemmar i Eu-

roparådet har ökat, en betydlig teknisk och ekonomisk utveckling inom televisionssändningarna har skett samt nya informationstjänster har utvecklats. Utvecklingen ovan samt den ändring i televisionsdirektivet som

gjordes år 1997 förutsätter att konventionen ändras.

Artikel 1. Ordet "jurisdiction" skall ersättas med ordet "compétence" i artikel 8, stycke 1 och artikel 16, stycke 2a i den franska texten.

Artikel 2. Ordet "advertisements" skall ersättas med ordet "advertising" i artikel 15, styckena 3 och 4 i den engelska texten.

Artikel 3. "Programföretag" (broadcaster) i artikel 2, punkt c skall ersättas med följande: "c. Programföretag (broadcaster) avser den fysiska eller juridiska person som har det redaktionella ansvaret för sammansättningen av programtjänster för mottagning av allmänheten och som sänder ut dem själv eller låter sända ut dem i sin helhet och oförändrade genom tredje part".

Artikel 4. Definitionen för "reklam" i artikel 2, punkt f skall ändras med följande: "f. Reklam avser varje form av sänt meddelande mot betalning eller liknande ersättning eller för egen säljfrämjande verksamhet, som avser att förbättra försäljning, köp eller hyra av produkt eller tjänst, att främja en sak eller idé eller att åstadkomma någon annan effekt som åstundas av annonsören eller av programföretaget självt";

Trots att främjande av egen försäljning har behandlats i den rapport som förklarar den ursprungliga konventionen, ansåg den ständiga kommittén, som svarar för att konventionen tillämpas, det vara nödvändigt att också främjande av egen försäljning skulle ingå i reklamens definition, eftersom det med tanke på information av kommande program kan vara svårt att dra en gräns mellan information till allmänheten och programföretagets egen säljfrämjande verksamhet.

Artikel 5. I artikel 2 skall en ny punkt g läggas till, i vilket köp-tv preciseras. Med köp-TV avses TV-sändningar av direkta erbjudanden till allmänheten med avseende på att mot betalning tillhandahålla varor eller tjänster, inklusive fast egendom, rättigheter och förpliktelser. Syftet med tillägget är att göra konventionens och televisionsdirektivets föreskrifter om köp-TV och reklam konsekventa.

Artikel 6. Artikel 2, punkt g skall ändras till artikel 2, punkt h. Punkten innehåller definitionen för sponsring, vilken motsvarar konventionens definition.

Artikel 7. Genom artikelns föreskrifter ändras konventionens artikel 5. I artikeln stadgas om de sändande parternas skyldigheter. Dess syfte är att försäkra att konventionens villkor följs i fråga om programtjänster som sänds på de sätt som preciseras i konventionen. I artikeln behandlas ej frågan om vilken avtalsstats nationella lagstiftning som skall tillämpas i fall där konventionen inte ger föreskrifter. P.g.a. ordalydelsen i konventionens artikel 28 är det klart att föreskrifterna i denna artikel inte hindrar avtalsparterna från att tillämpa striktare eller mera detaljerade regler på programtjänster som sänds på det sätt som avses i konventionens artikel 3 av de enheter som ingår i en parts jurisdiktion eller på teknisk väg inom en parts jurisdiktion än de som ingår i konventionen. Avtalsstaten får dock inte hänvisa till sådana striktare eller mera detaljerade regler i syfte att inom dess område hindra återsändning av sådana programtjänster som sänds av enheter som ingår i den andra partens jurisdiktion eller på teknisk väg inom avtalsstatens jurisdiktion och som är i enlighet med konventionens villkor.

I artikelns stycke 1 stadgas om skyldigheten för de i stycke 2 avsedda sändande parterna att säkerställa att alla programtjänster som sänds av programföretag inom deras jurisdiktion följer villkoren i konventionen. Genom artikelns stycke 1 påverkas inte programföretagets skyldigheter och självständighet gällande programmenas innehåll. Avtalsstaterna kan själva bestämma om de metoder, med vilka skyldigheterna i stycket uppfylls med beaktande av varje avtalsstats bestämmelser i grundlagen, lagstiftningen eller på lägre nivå.

Artikelns stycke 2 innehåller definitionen för programföretagen inom avtalsstatens jurisdiktion. Dylika programföretag kan anses vara sådana fysiska eller juridiska personer, som antingen är etablerade i avtalsstaten enligt det sätt som beskrivs i konventionens artikel 5, stycke 3 eller på vilka stycke 4 i samma artikel kan tillämpas. Föreskriftens syfte är att i mån av möjlighet hindra allt slags kringgående av konventionens föreskrifter. I fall frågan om huruvida detta tillhör avtalsstatens jurisdiktion inte kan preciseras i enlighet med den etableringsprincip, som framförs i stycke 3, finns det en kom-

pletterande föreskrift i stycke 2 om definitionen av ingående i avtalsstatens jurisdiktion.

I artikelns stycke 3 preciseras de grunder, enligt vilka programföretaget anses vara etablerat i avtalsstaten. Föreskriftens syfte är att avtalsstatens jurisdiktion omfattar de programföretag som fattar de redaktionella besluten beträffande sändningarna i ifrågavarande avtalsstat med beaktande av att sådan verksamhet också kan idkas på flera avtalsstaters område.

I de vanligaste fallen, där programföretagets huvudkontor ligger i en avtalsstat och redaktionella beslut angående sändningarna fattas i samma avtalsstat, kan frågan om ingående i avtalsstatens jurisdiktion lätt avgöras. Artikelns stycke 3 har därutöver föreskrifter för sådana fall, där verksamheten av programföretaget inte entydigt hänför sig till endast en avtalsstat. Därutöver har stycke 3 en föreskrift i syfte att avgöra de behörighetsfrågor som eventuellt uppkommer genom att televisionsdirektivet och konventionen samtidigt tillämpas.

Om etableringen av programföretaget inte kan avgöras med hjälp av föreskrifterna i artikelns stycke 3, har samma artikels stycke 4 kompletterande föreskrifter för att fastställa ingåendet i avtalsstatens jurisdiktion.

I artikelns stycke 5 konstateras det att den ständiga kommittén skall avgöra den sändande parten, om frågan inte kan avgöras utgående från artikelns stycke 4.

I artikelns stycke 6 konstateras det att konventionen inte tillämpas på televisionssändningar som är avsedda utslutande för mottagning i tredje länder eller som inte tas emot direkt eller indirekt av allmänheten i en eller flera avtalsstater.

Artikel 8. Artikelns innehåller föreskrifter om rätt till genmäle. Till sitt innehåll motsvarar föreskriften i stort sett innehållet i konventionens artikel 8. Den sändande parten skall se till att alla fysiska och juridiska personer, oberoende av nationalitet eller bostadsort, har tillfälle till genmäle eller till annat motsvarande rättsligt eller administrativt medel för erhållande av rättsskydd för program som sänds av programföretag, vilka hänför sig till den sändande partens jurisdiktion i den bemärkelse som avses i artikel 5.

Artikelns stycke 2 motsvarar till sitt inne-

håll i stort sett konventionens tidigare text. Där konstateras det att namnet på det programföretag eller programtjänst, som svarar för programservicen på det sätt som avses i artikeln, skall anges i programservicen på lämpligt sätt med jämna mellanrum. Föreskriften motsvarar gällande praxis.

Artikel 9. Genom föreskriften ersätts konventionens artikel 9. Artikelns gäller allmänhetens rätt att få information om evenemang som är av stort intresse. Syftet är att undvika att allmänhetens rätt till information undermineras t.ex. i sådana fall där sändningsrätten för ett visst evenemang med ensamrätt har beviljats ett sådant programföretag som verkar i en annan stat än där själva evenemanget äger rum. Med ett evenemang som är av stort intresse för allmänheten kan avses vilket som helst politiskt evenemang, socialt evenemang, kultur- eller idrottsevenemang, som ett eller flera programföretag i en annan avtalsstat anser vara av stort intresse för allmänheten i en eller flera avtalsstater.

Artikelns syfte är därutöver att garantera mångformigheten av informationskällorna vid television över gränserna genom att säkerställa allmänhetens rätt att följa med viktiga evenemang.

Artikel 10. I konventionen tillfogas en ny artikel 9a som gäller allmänhetens rätt att följa med betydande offentliga evenemang. Som ett sådant viktigt evenemang kan betraktas t.ex. de olympiska spelen. Enligt artikeln kan varje part vidta åtgärder för att säkerställa att programföretag inom dess jurisdiktion inte med ensamrätt sänder evenemang, som av ifrågavarande part anses vara av särskild vikt för samhället, på ett sådant sätt att en väsentlig del av allmänheten i avtalsstaten utestängs från möjligheten att följa med sådana evenemang genom direktsändning eller bandad sändning avgiftsfritt. Ifrågavarande part kan göra upp en förteckning över de evenemang som skall förmedlas på det sätt att en betydande del av ifrågavarande lands allmänhet kan följa med dessa evenemang i en fritt mottagbar form. Artikelns ålägger avtalsparterna att också se till att de aktörer som ingår i deras jurisdiktion följer de förteckningar som de andra avtalsparterna gjort upp.

Den ständiga kommittén ger en gång om

året ut en förteckning över de betydande evenemang som avtalsparterna har meddelat och listat. För att undvika skillnader mellan tillämpandet av denna artikel i konventionen och televisionsdirektivet, gör den ständiga kommittén därutöver upp riktlinjer som kompletterar kraven i denna artikel och vilka skall antagas skilt för sig med tre fjärdedels majoritet av medlemmarna.

Syftet med artikeln är att trygga en omfattande synlighet för nationellt betydande evenemang i varje enskild medlemsstat på de avgiftsfria kanalerna.

Artikelns föreskrift har på nationell nivå bringats i kraft genom lagen om ändring av lagen om televisions- och radioverksamhet (490/2002) som trätt i kraft den 1 juli 2002. I lagens 20 § stadgas om utövande av ensamrätt.

Artikel 11. Genom artikeln ersätts artikel 10, stycke 1. Artikeln innehåller föreskrifter om konventionens kulturmässiga mål. Enligt ändringen skall varje avtalspart i mån av möjlighet och på lämpligt sätt se till att programföretag inom dess jurisdiktion reserverar en övervägande del av sin sändningstid för europeisk produktion, vari dock inte inräknas den tid som reserverats för köp-TV, utöver de program (nyheter, sportevenemang, underhållningsprogram av tävlingskaraktär, reklam, text-tv-sändningar) som uppräknats i konventionen.

Artikel 12. Genom artikeln ersätts artikel 10, stycke 4. Syftet med föreskriften är att garantera att programföretag inom avtalsstatens jurisdiktion följer de sändningstider för filmverk som avtalats med innehavarna av rättigheterna.

Artikel 13. Genom artikeln tillfogas en ny artikel 10a som gäller kommunikationens mångformighet. Med beaktande av betydelsen av kommunikationens mångformighet med tanke på yttrandefriheten och friheten att ta emot information, såsom det framhålls i ministerkommitténs deklaration om yttrandefrihet och friheten att mottaga information av den 29 april 1982, fastställs programföretagets skyldighet att upprätthålla kommunikationens mångformighet helt allmänt i artikeln utan att det dock ställs någon specifik skyldighet för dem.

Artikel 14. Genom ändringen ersätts rubri-

ken till konventionens III kapitel enligt följande: "Reklam och köp-TV".

Artikel 15. Genom artikeln ersätts artikel 11. Genom ändringen fogas, förutom reklamer, också köp-TV till regleringen. Därutöver har ett nytt stycke 4 fogats till artikeln, enligt vilket köp-TV inte får uppmana minderåriga att ingå avtal om köp eller förhyring av varor och tjänster.

Artikel 16. Genom artikeln ersätts artikel 12 om reklamernas längd. I den nya artikeln stadgas om andelen köp-TV, reklaminslag och andra former av reklam i den dagliga sändningstiden. Syftet med artikeln är att garantera att den tid som reserverats för köp-TV, reklaminslag och andra former av reklam inte är orimligt lång eller minskar televisionens betydelse som ett medel för information, utbildning, social och kulturell utveckling.

Artikel 17. Genom artikeln ersätts artikel 13. I artikeln fogas också köp-TV till reglering av form och presentation för reklam.

Artikel 18. Genom artikeln ersätts artikel 14. I artikeln fogas också köp-TV till regleringen av inplacering av reklam.

Artikel 19. Genom artikeln ersätts rubriken av artikel 15, stycke 1 och stycke 2, punkt a. Genom ändringen fogas ordet "köp-TV" till artikeln rubrik. Artikeln föreskrifter om tobaksvaror och alkoholdrycker skall gälla också för köp-TV.

Artikel 20. Genom artikeln ersätts artikel 15, stycke 2, punkt b - e i den franska texten.

Artikel 21. Genom artikeln fogas till artikel 15 ett nytt stycke 5, enligt vilket köp-TV som gäller medicinska produkter och medicinsk behandling är förbjudna. Det som avses med medicinsk behandling skall tolkas enligt varje avtalsparts gällande föreskrifter.

Artikel 22. Genom artikeln ersätts artikel 16. Genom artikeln fogas, förutom reklamer som hänför sig till speciellt en avtalsstat, också köp-TV till regleringen.

Artikel 23. Genom artikeln ersätts artikel 18, stycke 1. Genom ändringen fogas till regleringen av förbjuden sponsring också sådana fysiska och juridiska personer, vilkas huvudsakliga verksamhet är tillverkning eller försäljning av produkter eller tillhandahållande av tjänster för vilka köp-TV är förbjuden i konventionens artikel 15.

Artikel 24. Genom artikeln fogas till artikel 18 ett nytt stycke 2, med vilket avsikten är att garantera att man inte kringgår det uttryckliga förbudet i artikel 15, stycke 3 att göra reklam för sådana medicinska produkter som erhålls endast med recept och för sådana medicinska behandlingar som är tillgängliga endast efter läkarordination.

Artikel 25. Genom artikeln ändras artikel 18, stycke 2 till stycke 3.

Artikel 26. Genom artikeln tillfogas ett nytt kapitel IVa, i vilket programtjänster som enbart reserverats för egen säljfrämjande verksamhet eller köp-TV regleras. Enligt artikel 18a, stycke 1 skall bestämmelserna i konventionen tillämpas i tillämpliga delar på programtjänster som reserverats enbart för egen säljfrämjande verksamhet. På dessa programtjänster tillämpas i tillämpliga delar konventionens föreskrifter, förutom artiklarna 9 och 10, vilka inte tillämpas, eftersom de gäller televisionsprogram som inte i sig kan sändas i sådana typer av programtjänster. Enligt artikelns stycke 2 är annan reklam i dessa programtjänster tillåten på de villkor som bestäms i artikel 12, styckena 1 och 2.

Enligt den nya artikeln 18b, stycke 1 tillämpas konventionens bestämmelser endast på programtjänster som reserverats för köp-TV. Enligt artikelns stycke 2 är annan reklam i dessa programtjänster tillåten med begränsningar bestämda enligt artikel 12, stycke 1. Konventionens artikel 12, stycke 2 tillämpas dock inte.

Artikel 27. Genom ändringen avlägsnas sista meningen i artikel 20, stycke 4 och ersätts artikel 20, stycke 7. Om ej annat bestäms på annat håll, skall besluten av den ständiga kommittén fattas med en majoritet av tre fjärdedelar av de närvarande medlemmarna. Föreskriftens syfte är att säkerställa att den ständiga kommitténs beslut representerar medlemmarnas uppfattningar.

Artikel 28. Genom ändringen fogas till artikel 21 en ny punkt f, enligt vilken den ständiga kommittén kan avge yttranden om missbruk av rättigheterna med stöd av artikel 24a, stycke 2, punkt c. Därutöver fogas till artikeln ett nytt stycke 2, där den ständiga kommitténs uppgifter, som med stöd av artikel 9a tillhör den, fastställs.

Artikel 29. Genom ändringen fogas till ar-

tikel 23 de nya styckena 5 och 6. Syftet är att göra ikraftträdandet av ändringarna snabbare så att alla avtalsparter dock har kvar möjligheten att godkänna ändringen.

Artikel 30. Genom ändringen fogas en ny artikel 24a, som gäller påstådda kränkningar av rättigheterna enligt konventionen. Artikeln ger föreskrifter om förfarande vid kränkning av sådana rättigheter. Om avtalsparterna inte når ett avgörande, kan ärendet hänskjutas till den ständiga kommittén. Ärendet kan enligt konventionens artikel 26, stycke 2 och konventionens bilaga ännu hänskjutas till skiljeförfarande, om den ständiga kommittén har konstaterat en kränkning av rättigheterna och den part som ålagts vidta åtgärder inte har vidtagit dessa åtgärder inom sex månader.

Artikeln tillämpas inte på avtalsparter som är medlem i Europeiska gemenskaperna.

Artikel 31. Genom ändringen ersätts artikel 28 så, att dess nya ordalydelse motsvarar den terminologi som används i konventionen.

Artikel 32. Genom ändringen ersätts artikel 32, stycke 1. I artikeln fastställs avtalspartens möjlighet att göra en reservation om programtjänster som innehåller reklamer för alkoholdrycker. Inga andra reservationer kan göras.

Artikel 33. I artikeln räknas upp de artiklar i konventionen, där orden "Europeiska ekonomiska gemenskapen" har använts och konstateras, att de ersätts med orden "Europeiska gemenskapen".

Artikel 34. Ändringsprotokollet är öppet för godkännande av parterna i konventionen. Inga reservationer får göras i det.

Artikel 35. Artikeln innehåller en föreskrift om ikraftträdande.

Artikel 36. Artikeln har en föreskrift om skyldigheten av Europarådets generalsekretärare att meddela rådets medlemsstater, andra parter i konventionen och Europeiska gemenskapen bl.a. om deponering av godkännandeinstrument.

2. Lagpropositionens motiveringar

Lagen om ikraftträdande av de bestämmelser i det protokoll som ändrar den europeiska konventionen om television över gränserna,

vilka ingår i lagstiftningen.

1 §. Lagens 1 § innehåller en vanlig föreskrift i en blankettlag, genom vilken de bestämmelser i det protokoll som ändrar den europeiska konventionen om television över gränserna, vilka ingår i lagstiftningen, bringas i kraft genom lag.

2 §. Lagen föreslås träda i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av republikens president.

3. Ikraftträdande

Ändringsprotokollet träder i kraft den första dagen följande månad efter det att den sista parten i konventionen har deponerat sitt godkännandeinstrument hos Europarådets generalsekreterare. Ändringsprotokollet träder dock i kraft inom två år från den dag då det öppnats för undertecknande, om ej part har meddelat Europarådets generalsekreterare att den motsätter sig ikraftträdandet av ändringsprotokollet. Om anmälan om att någon motsätter sig ikraftträdandet har lämnats, träder ändringsprotokollet i kraft den första dagen följande månad efter det att den part som meddelat att den motsätter sig ikraftträdandet har deponerat sitt godkännandeinstrument hos Europarådets generalsekreterare. Enligt meddelande av Europarådets sekretariat daterat den 25 februari 2002 har protokollet som ändrar konventionen trätt i kraft både på internationell nivå och för Finlands del den 1 mars 2002 efter att Frankrike den 5 februari 2002 meddelat sig kunna godkänna ändringsprotokollet.

Det föreslås att lagförslaget som ingår i propositionen träder i kraft så snart som möjligt efter det att det har blivit godkänt av

riksdagen och stadfäst av republikens president.

4. Nödvändigheten av riksdagens godkännande

Enligt 94 § 1 moment grundlagen godkänner riksdagen sådana statsfördrag och andra internationella förpliktelser som innehåller sådana bestämmelser som hör till området för lagstiftning. Enligt riksdagens grundlagsutskott skall en bestämmelse i ett statsfördrag räknas såsom hörande till lagstiftningens område bland annat, ifall det finns gällande lagstadganden i det ärende som bestämmelsen anger, oberoende av om bestämmelsen strider mot eller överensstämmer med en i Finland given bestämmelse eller om frågan, enligt i Finland rådande uppfattning, skall stadgas genom lag (GrUtsk 11/2000 rd och GrUtsk12/2000 rd).

Konventionen gäller verksamhet som i Finland har reglerats på nivå av lag. Stadganden som gäller konventionens område finns bl.a. i lagen om televisions- och radioverksamhet (744/1998) jämte ändringar samt lagen om Rundradion Ab (1380/1993) jämte ändringar. Ändringsprotokollet innehåller stadganden som nationellt har bringats i kraft i samband med att televisionsdirektivet trätt i kraft på nationell nivå.

Med stöd av vad som ovan anförts och enligt 94 § grundlagen föreslås, att Riksdagen godkänner det i Strasbourg den 9 september 1998 godkända protokollet om ändring av den europeiska konventionen om television över gränserna.

Eftersom ändringsprotokollet innehåller bestämmelser som ingår i lagstiftningen föreläggs riksdagen samtidigt följande lagförslag:

Lagförslagen

Lag

om ikraftträdande av det protokoll som ändrar den europeiska konventionen om television över gränserna

Enligt riksdagens beslut stadgas:

1 §

Bestämmelserna i protokollet om ändring av konventionen om television över gränserna, som godkänts i Strasbourg den 9 september 1998, vilka ingår i lagstiftningen är gällande som lag sådana som Finland förbundit sig att följa.

2 §

Om ikraftträdande av denna lag stadgas genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 1 november 2002

Republikens President

TARJA HALONEN

Kommunikationsminister *Kimmo Sasi*

*Bilaga***PROTOKOLL****om ändring av den europeiska konventionen om television över gränserna****PROTOCOL****amending the European Convention on Transfrontier Television**

Europeiska unionens medlemsstater och de övriga parterna i den europeiska konventionen om television över gränserna, vilken öppnats för undertecknande i Strasbourg den 5 maj 1989 (nedan "konventionen"), vilka

välkomnar att det utvidgade medlemskapet i Europarådet efter 1989 har lett till en utveckling och verkställighet av den rättsliga ram som bestämts genom konventionen,

som beaktar av den betydande tekniska och ekonomiska utveckling som skett på televisionssändningarnas område samt tillkomsten av nya kommunikationstjänster efter att den europeiska konventionen undertecknades 1989,

som konstaterar av att denna utveckling förutsätter att konventionens bestämmelser förnyas,

som beaktar av till denna del Europaparlamentets och Rådets direktiv 97/36/EG av den 19 juni 1997, varigenom rådets direktiv 89/552/EEC om en harmonisering av medlemsstaternas lagar, förordningar och administrativa bestämmelser angående televisionsverksamhet ändras,

som beaktar av det brådskande behovet av en ändring av vissa bestämmelser i konventionen, för att ett enhetligt sätt att nalkas televisionssändningar över gränserna skall skapas mellan detta redskap och direktivet sådant som det framhölls i resolutionen angående massmedier i ett demokratiskt samhälle, vilken godkändes av ministrarna från de länder som deltog i den fjärde europeiska ministerkonferensen om europeisk massmediepolitik (Prag, 7-8.12.1994), och i

The member States of the Council of Europe and the other Parties to the European Convention on Transfrontier Television, opened for signature in Strasbourg on 5 May 1989 (hereinafter referred to as "the Convention"),

Welcoming the fact that the enlargement of the membership of the Council of Europe since 1989 has led to the development and implementation at the pan-European level of the legal framework provided for under the Convention;

Considering the major technological and economic developments in the field of television broadcasting as well as the appearance of new communications services in Europe since the adoption of the Convention in 1989;

Noting that these developments call for a revision of the provisions of the Convention;

Bearing in mind, in this regard, the adoption by the European Community of Directive 97/36/EC of the European Parliament and of the Council of 19 June 1997 amending Council Directive 89/552/EEC on the co-ordination of certain provisions laid down by law, regulation or administrative action in member states concerning the pursuit of television broadcasting activities;

Considering the urgent need to amend certain provisions of the Convention in order to develop a coherent approach to transfrontier television between this instrument and the directive, as underlined in the Declaration on Media in a Democratic Society adopted by the ministers of the States participating in the 4th European Ministerial Conference on Mass Media Policy (Prague, 7-8 December 1994) and in the political Declaration of the 5th European Ministerial

den politiska resolutionen av den femte europeiska ministerkonferensen (Thessaloniki, 11-12.12.1997),

som önskar att de kan utveckla de principer som ingår i Europarådets rekommendationer om uppgörande av strategier mot tobaksrökning, alkohol och läkemedelsberoende tillsammans med opinionsbildarna och massmedierna, om rätten att sända sammandrag av stora händelser, för vilka ensamrätt till televisering har förvärvats i ett gränsöverskridande sammanhang, och om visande av våld i elektroniska medier och vilka har antagits inom Europarådet efter det att konventionen godkändes, har kommit överens om följande

Artikel 1

Ordet "jurisdiction" skall ersättas med ordet "compétence" i artikel 8.1 och artikel 16.2a i den franska texten.

Artikel 2

Ordet "advertisements" skall ersättas med ordet "advertising" i artikel 15.3 och 15.4 i den engelska texten.

Artikel 3

"Programföretag (broadcaster)" i artikel 2.c skall ersättas med följande:

"c. "Programföretag (broadcaster)" den fysiska eller juridiska person som har det redaktionella ansvaret för sammansättningen av programtjänster för mottagning av allmänheten och som sänder ut dem själv eller låter sända ut dem i sin helhet och oförändrade genom tredje part";

Artikel 4

Definitionen för "reklam" i artikel 2.f skall ändras med följande:

"f. "Reklam" varje form av sänt meddelande mot betalning eller liknande ersättning eller sändning för egenreklam, som

Conference (Thessaloniki, 11-12 December 1997);

Wishing to further develop the principles embodied in the Council of Europe recommendations on the drawing up of strategies to combat smoking, alcohol and drug dependence in co-operation with opinion-makers and the media, on the right to short reporting on major events where exclusive rights for their television broadcast have been acquired in a transfrontier context and on the portrayal of violence in the electronic media, which have been adopted within the framework of the Council of Europe since the Convention was adopted,

Have agreed as follows:

Article 1

The word "jurisdiction" in Article 8, paragraph 1, and in Article 16, paragraph 2a, in the French text, shall be replaced by the word "compétence".

Article 2

The word "advertisements" in Article 15, paragraphs 3 and 4, in the English text, shall be replaced by the word "advertising".

Article 3

The definition of "Broadcaster" in Article 2, paragraph c, shall be worded as follows:

"c "Broadcaster" means the natural or legal person who has editorial responsibility for the composition of television programme services for reception by the general public and transmits them or has them transmitted, complete and unchanged, by a third party;"

Article 4

The definition of "Advertisement" in Article 2, paragraph f, shall be worded as follows:

"f "Advertising" means any public announcement in return for payment or similar consideration or for self-promotional

avser att förbättra försäljning, köp eller hyra av en produkt eller tjänst, att främja en sak eller idé eller att åstadkomma någon annan effekt som åstundas av annonsören eller av programföretaget självt";

Artikel 5

I artikel 2 skall följande nytt stycke g läggas till:

"g. "Köp-TV" TV-sändningar av direkta erbjudanden till allmänheten med avseende på att mot betalning tillhandahålla varor eller tjänster, inklusive fast egendom, eller rättigheter och förpliktelser";

Artikel 6

Artikel 2.g skall betecknas artikel 2.h

Artikel 7

Artikel 5 skall ersättas med följande:

"Artikel 5: De sändande parternas skyldigheter

1. Varje sändande part skall säkerställa att alla programtjänster som sänds av programföretag inom dess jurisdiktion följer villkoren i denna konvention.

2. I denna konventions syften omfattar avtalspartens jurisdiktion sådana programföretag:

- som enligt stycke 3 är etablerade i ifrågavarande avtalsstat;

- på vilka stycke 4 är tillämplig.

3. I denna konvention bedöms ett programföretag vara etablerat i en avtalsstat, nedan "sändande part", i följande fall:

a. programföretaget har sitt huvudkontor i ifrågavarande avtalsstat, och redaktionella beslut om sändningstider fattas i den avtalsstat;

b. om ett programföretag har sitt i en avtalsstat, medan redaktionella beslut om sändningarna fattas i en annan avtalsstat, skall programföretaget anses vara etablerat i

purposes, which is intended to promote the sale, purchase or rental of a product or service, to advance a cause or idea, or to bring about some other effect desired by the advertiser or the broadcaster itself;"

Article 5

A new paragraph g reading as follows shall be inserted in Article 2:

"g "Tele-shopping" means direct offers broadcast to the public with a view to the supply of goods or services, including immovable property, rights and obligations in return for payment;"

Article 6

Article 2, paragraph g, shall be renumbered to Article 2, paragraph h.

Article 7

The following text shall replace Article 5:

"Article 5: Duties of the transmitting Parties

1 Each transmitting Party shall ensure that all programme services transmitted by a broadcaster within its jurisdiction comply with the terms of this Convention.

2 For the purposes of this Convention, a broadcaster within the jurisdiction of a Party is:

- a broadcaster who is deemed to be established in that Party according to paragraph 3;

- a broadcaster to whom paragraph 4 applies.

3 For the purposes of this Convention, a broadcaster shall be deemed to be established in a Party, hereinafter referred to as the "transmitting Party", in the following cases:

a the broadcaster has its head office in that Party and the decisions on programme schedules are taken in that Party;

b if a broadcaster has its head office in one Party but decisions on programme schedules are taken in another Party, it shall be deemed to be established in the Party

den avtalsstat, där en betydande del av arbetsstyrkan som arbetar med programtjänsterna är verksam; om en betydande del av arbetsstyrkan som arbetar med programtjänsterna är verksam i både avtalsstaterna, skall programföretaget bedömas som om det vore etablerat i den avtalsstat, där det har sitt huvudkontor; om en betydande del av arbetsstyrkan som arbetar med programtjänsterna inte är verksam i någon av de avtalsstaterna, skall programföretaget bedömas vara etablerat i den avtalsstat, där det först började sända i enlighet med den avtalsstatens rättssystem, under förutsättning att det fortfarande upprätthåller en varaktig och verklig anknytning till ekonomin i den avtalsstaten;

c. om ett programföretag har sitt huvudkontor i ett avtalsstat, medan beslut om sändningstider fattas i ett tredje land, eller vice versa, skall programföretaget anses vara etablerat i den berörda avtalsstaten, under förutsättning att en betydande del av arbetsstyrkan som arbetar med programtjänsterna är verksam i den avtalsstaten;

d. om vid tillämpningen av grunderna i artikel 2 punkt 3 av direktivet 97/36/EG av den 30 juni 1997 om ändring av rådets direktiv 89/552/EEC om samordning av vissa bestämmelser som fastställts i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamheten för television ett programföretag anses vara etablerat i medlemsstat av Europeiska gemenskapen, anses programföretaget vara etablerat i berörda stat även i denna konventions syften.

4. Programföretag, på vilka bestämmelserna i stycke 3 inte är tillämpliga, skall anses höra under jurisdiktionen för en part, den så kallade sändande parten, i följande fall:

a. de använder sig av en frekvens som har upplåtits av ifrågavarande avtalspart;

b. utan att använda sig av en frekvens som har upplåtits av en avtalspart, använder de sig av en satellitkapacitet som hör till den avtalsparten;

where a significant part of the workforce involved in the pursuit of the television broadcasting activity operates; if a significant part of the workforce involved in the pursuit of the television broadcasting activity operates in each of those Parties, the broadcaster shall be deemed to be established in the Party where it has its head office; if a significant part of the workforce involved in the pursuit of the television broadcasting activity operates in neither of those Parties, the broadcaster shall be deemed to be established in the Party where it first began broadcasting in accordance with the system of law of that Party, provided that it maintain a stable and effective link with the economy of that Party;

c if a broadcaster has its head office in a Party but decisions on programme schedules are taken in a State which is not Party to this Convention, or vice-versa, it shall be deemed to be established in the Party concerned, provided that a significant part of the workforce involved in the pursuit of the television broadcasting activity operates in that Party;

d if, when applying the criteria of paragraph 3 of Article 2 of Directive 97/36/EC of the European Parliament and of the Council of 19 June 1997 amending Council Directive 89/552/EEC on the co-ordination of certain provisions laid down by law, regulation or administrative action in member States concerning the pursuit of television broadcasting activities, a broadcaster is deemed to be established in a member State of the European Community, that broadcaster shall also be deemed to be established in that State for the purposes of this Convention.

4 A broadcaster to whom the provisions of paragraph 3 is not applicable is deemed to be within the jurisdiction of a Party, so-called transmitting Party, in the following cases:

a it uses a frequency granted by that Party;

b although it does not use a frequency granted by a Party it does use a satellite capacity appertaining to that Party;

c. utan att vare sig använda en frekvens som har upplåtits av en avtalspart eller en satellitkapacitet som hör till en avtalspart använder de sig av en satellitupplänk belägen i denna avtalsstat.

5. Om frågan om den sändande parten inte kan avgöras enligt stycke 4, avgör ständiga kommittén frågan om fastställande av ifrågasvarande avtalspart i enlighet med artikel 21.1 punkt a i denna konvention.

6. Denna konvention skall inte omfatta programtjänster som är avsedda uteslutande för mottagning i tredje land och som inte tas emot direkt eller indirekt av allmänheten i en eller flera avtalsstater."

Artikel 8

Artikel 8 skall ersättas med följande:

"Artikel 8: Rätt till genmäle

1. Varje sändande part skall säkerställa att fysiska eller juridiska personer, oberoende av nationalitet eller bostadsort, har tillfälle till genmäle eller till annat motsvarande rättsligt eller administrativt medel för erhållande av rättsskydd i den bemärkelse som avses i artikel 5 för program som sänds av programföretag, vilken hänför sig till den sändande partens jurisdiktion. Den sändande parten skall i synnerhet säkerställa att tidpunkten och andra arrangemang för utövandet av rätten till genmäle är sådana att denna rätt kan utövas effektivt. Ett effektivt utövande av denna rätt skall säkerställas såväl i fråga om tidtabell som andra omständigheter.

2. I detta syfte skall namnet på det för programtjänsten ansvariga programföretaget anges i själva programtjänsten på lämpligt sätt med jämna mellanrum."

Artikel 9

Artikel 9 ersätts med följande:

"Artikel 9: Allmänhetens rätt att få information

c although it uses neither a frequency granted by a Party nor a satellite capacity appertaining to a Party it does use a satellite up-link situated in that Party.

5 If the transmitting Party cannot be determined according to paragraph 4, the Standing Committee shall consider this issue according to Article 21, paragraph 1, indent a, of this Convention, in order to determine this Party.

6 This Convention shall not apply to television broadcasts intended exclusively for reception in States which are not Party to this Convention, and which are not received directly or indirectly by the public in one or more Parties."

Article 8

Article 8 shall have the following wording:

"Article 8: Right of reply

1 Each transmitting Party shall ensure that every natural or legal person, regardless of nationality or place of residence, shall have the opportunity to exercise a right of reply or to seek other comparable legal or administrative remedies relating to programmes transmitted by a broadcaster within its jurisdiction, within the meaning of Article 5. In particular, it shall ensure that timing and other arrangements for the exercise of the right of reply are such that this right can be effectively exercised. The effective exercise of this right or other comparable legal or administrative remedies shall be ensured both as regards the timing and the modalities.

2 For this purpose, the name of the programme service or of the broadcaster responsible for this programme service shall be identified in the programme service itself, at regular intervals by appropriate means."

Article 9

The following text shall replace Article 9:

"Article 9: Access of the public to information

Varje part skall utreda de rättsliga möjligheterna och vid behov skrida till rättsliga åtgärder, med vilka till exempel rätten till sändning eller återsändning av korta sändningar av evenemang med stort allmänt intresse tas i bruk för att undvika att allmänhetens rätt till information undermineras på grund av att ett programföretag som verkar under en avtalsparts jurisdiktion begagnar sig av sin ensamrätt att sända eller återsända ett sådant evenemang på sätt som avses i artikel 3."

Artikel 10

Tillfogas en ny artikel *9bis* enligt följande:

"Artikel *9bis*: Allmänhetens tillgång till betydande offentliga evenemang

1. Varje part får vidta åtgärder för att säkerställa att programföretag inom dess jurisdiktion, inte med utnyttjande av exklusiva rättigheter, sänder evenemang, som av ifrågavarande part anses vara av särskild vikt för samhället på ett sådant sätt att en väsentlig del av allmänheten i den avtalsstaten utestängs av möjligheten att följa sådana evenemang genom direktsändning eller tidsförskjuten sändning i fri TV. I sådana fall skall parten upprätta en förteckning över de evenemang som den anser vara av särskild vikt för samhället.

2. Parterna skall med lämpliga medel med beaktande av konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna liksom vid behov av de rättsliga garantier som den nationella grundlagen tillförsäkrar, säkerställa att programföretag inom deras jurisdiktion inte utövar de exklusiva rättigheter som förvärvats av detta programföretag efter ikraftträdelsedagen för detta protokoll om ändring av den europeiska konventionen om television över gränserna på sådant sätt att en väsentlig del av allmänheten av en annan avtalspart utestängs från möjligheten att följa evenemang på det sätt som den andra parten bestämt helt eller delvis via direktsändning eller, när det är nödvändigt eller lämpligt på grundval av objektiva orsaker i allmänhetens intresse, helt eller delvis via tidsförskjuten sändning i fri TV så som den andra parten har be-

Each Party shall examine and, where necessary, take legal measures such as introducing the right to short reporting on events of high interest for the public to avoid the right of the public to information being undermined due to the exercise by a broadcaster within its jurisdiction of exclusive rights for the transmission or retransmission, within the meaning of Article 3, of such an event."

Article 10

A new Article *9bis*, worded as follows, shall be inserted:

"Article *9bis*: Access of the public to events of major importance

1 Each Party retains the right to take measures to ensure that a broadcaster within its jurisdiction does not broadcast on an exclusive basis events which are regarded by that Party as being of major importance for society in such a way as to deprive a substantial proportion of the public in that Party of the possibility of following such events by live coverage or deferred coverage on free television. If it does so, the Party concerned may have recourse to the drafting of a list of designated events which it considers to be of major importance for society.

2 Parties shall ensure by appropriate means, respecting the legal guarantees granted by the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms as well as, where appropriate, the national constitution, that a broadcaster within their jurisdiction does not exercise the exclusive rights purchased by that broadcaster following the date of entry into force of the Protocol amending the European Convention on Transfrontier Television in such a way that a substantial proportion of the public in another Party is deprived of the possibility of following events which are designated by that other Party, via whole or partial live coverage, or where necessary or appropriate for objective reasons in the public interest, whole or partial deferred coverage on free television as determined by that other Party under paragraph 1, respecting the following

stämt i enlighet med stycke 1 med beaktande av följande krav:

a. avtalspart som vidtar ovan i stycke 1 nämnda åtgärder skall upprätta en förteckning över de nationella eller icke-nationella evenemang, som den anser vara av särskild vikt för samhället;

b. avtalspart skall göra detta på ett klart och öppet sätt och i god tid;

c. avtalspart skall också bestämma om dessa evenemang skall vara tillgängliga helt eller delvis via direktsändning eller, när det är nödvändigt eller lämpligt på grundval av objektiva orsaker i allmänhetens intresse, helt eller delvis som tidsförskjuten sändning;

d. de åtgärder som vidtas av part som upprättar förteckningen skall vara proportionerliga och tillräckligt detaljerade, för att de andra avtalsparterna kan skrida till åtgärder som avses i detta stycke;

e. avtalspart som upprättar förteckningen skall underrätta om förteckningen och ifrågavarande åtgärder till ständiga kommittén inom den utsatta tidsfristen;

f. åtgärderna av den avtalspart som upprättar förteckningen skall vara förenliga med riktlinjerna i stycke 3 av ständiga kommittén och godkända av ständiga kommittén.

De åtgärder som grundar sig på detta stycke skall endast gälla de evenemang som ständiga kommittén har publicerat i den årliga förteckning som avses i stycke 3, och endast de exklusiva rättigheter som förvärvats efter att detta ändringsprotokoll har trätt i kraft.

3. Ständiga kommittén skall en gång per år vidta följande åtgärder:

a. publicera en konsoliderad förteckning över de evenemang som avtalsparterna i enlighet med stycke 2 underpunkt e meddelat och förtecknat och över åtgärder som motsvarar dem;

b. göra upp riktlinjer som kompletterar de i stycke 2 underpunkt a-e förtecknade riktlinjer, vilka skall antagas med trefjärdedels majoritet av medlemmarna, för att skillnader i verkställandet mellan denna artikel

requirements:

a the Party implementing the measures referred to in paragraph 1 shall draw up a list of national or non-national events which are considered by that Party as being of major importance for society;

b the Party shall do so in a clear and transparent manner in due and effective time;

c the Party shall determine whether these events shall be available via whole or partial live coverage, or where necessary or appropriate for objective reasons in the public interest, whole or partial deferred coverage;

d the measures taken by the Party drawing up the list shall be proportionate and as detailed as necessary to enable other Parties to take measures referred to in this paragraph;

e the Party drawing up the list shall notify the list and the corresponding measures to the Standing Committee, the time limit for which shall be fixed by the Standing Committee;

f the measures taken by the Party drawing up the list shall be within the limitations of the guidelines of the Standing Committee referred to in paragraph 3 and the Standing Committee must have given a positive opinion on the measures.

Measures based on this paragraph shall apply only to those events published by the Standing Committee in the annual list referred to in paragraph 3 and to those exclusive rights purchased after the entry into force of this amending Protocol.

3 Once a year the Standing Committee shall:

a publish a consolidated list of the enlisted events and corresponding measures notified by Parties in accordance with paragraph 2e;

b draw up guidelines to be adopted by a majority of three quarters of the members in addition to the requirements listed up in paragraph 2 a to e in order to avoid differences between the implementation of this

och Europeiska gemenskapens motsvarande stadgande skall undvikas."

Artikel 11

Artikel 10.1 skall ersättas med följande:

"1. Varje sändande part skall, där så är praktiskt möjligt och på lämpligt sätt, säkerställa att programföretag inom dess jurisdiktion reserverar en övervägande del av sin sändningstid för europeisk produktion, med undantag av tid för nyheter, sportevenemang, tävlingar, reklam, teletexttjänster och köp-TV. Denna andel bör uppnås gradvis på grundval av lämpliga kriterier med beaktande av programföretagens ansvar gentemot tittarna för information, utbildning, kultur och underhållning."

Artikel 12

Artikel 10.4 skall ersättas med följande:

"4. Parterna skall säkerställa att programföretag inom deras jurisdiktion inte sänder biograffilmer utöver de perioder som avtalats om med rättsinnehavarna."

Artikel 13

Tillfogas en ny artikel 10*bis* enligt följande:

"Artikel 10*bis*: Mediernas mångformighet
Parterna skall sträva i en anda av samarbete och inbördes bistånd, vilken finns i bakgrunden till denna konvention, efter att undvika att de programtjänster som sänds eller återsänds av programföretag, vilket avses i den bemärkelse som avses i artikel 3, inom deras jurisdiktion eller av andra juridiska eller fysiska personer äventyrar mediernas mångformighet."

Artikel 14

Överskriften till kapitel III ersättas med följande:

"Reklam och köp-TV"

Article and that of corresponding European Community provisions."

Article 11

Paragraph 1 of Article 10 shall have the following wording:

"1 Each transmitting Party shall ensure, where practicable and by appropriate means, that a broadcaster within its jurisdiction reserves for European works a majority proportion of its transmission time, excluding the time appointed to news, sports events, games, advertising, teletext services and tele-shopping. This proportion, having regard to the broadcaster's informational, educational, cultural and entertainment responsibilities to its viewing public, should be achieved progressively, on the basis of suitable criteria."

Article 12

Paragraph 4 of Article 10 shall have the following wording:

"4 The Parties shall ensure that a broadcaster within their jurisdiction does not broadcast cinematographic works outside periods agreed with the rights holders."

Article 13

A new Article 10*bis* reading as follows shall be inserted:

"Article 10*bis*: Media pluralism
The Parties, in the spirit of co-operation and mutual assistance which underlies this Convention, shall endeavour to avoid that programme services transmitted or retransmitted by a broadcaster or any other legal or natural persons within their jurisdiction, within the meaning of Article 3, endanger media pluralism"

Article 14

The heading of Chapter III shall read as follows:

"Advertising and tele-shopping"

Artikel 15

Artikel 11 ersätts med följande:

"1. Reklam och köp-TV skall vara ärliga och uppriktiga.

2. Reklam och köp-TV skall inte vara vilseledande och skall inte påverka konsumenternas intressen.

3. Reklam och köp-TV som riktar sig till eller använder sig av barn skall undvika allting som kan skada deras intressen och skall beakta dessas särskilda mottaglighet.

4. Köp-TV får inte uppmana minderåriga att ingå avtal om köp eller förhyrning av varor och tjänster.

5. Annonsören skall inte utöva något redaktionellt inflytande över programinnehållet."

Artikel 16

Artikel 12 skall ersättas med följande:

"Artikel 12: Längd

1. Sändningstiden för köp-TV-inslag, reklaminslag och andra former av reklam, med undantag för sändningsblock för köp-TV in enlighet med stycke 3, får inte överstiga 20 % av den dagliga sändningstiden. Sändningstiden för reklaminslag får inte överstiga 15 % av den dagliga sändningstiden.

2. Reklaminslagens och köp-TV-inslagens längd inom en given timme mellan hela klockslag får inte överstiga 20 %.

3. Sändningsblock för köp-TV i en kanal som inte uteslutande är avsedd för köp-TV skall ha en sammanhängande varaktighet av minst 15 minuter. Det högsta avtalet sändningsblock per dag skall vara åtta. Den sammanlagda sändningstiden får inte överstiga tre timmar per dag. De skall tydligt anges med optiska och akustiska hjälpmedel.

4. I denna artikel anses följande inte utgöra reklam:

- Programföretagens annonser i samband med företagets egna program och produkter med programanknytning som har direkt koppling till programmen;

Article 15

Article 11 shall have the following wording:

"1 Advertising and tele-shopping shall be fair and honest.

2 Advertising and tele-shopping shall not be misleading and shall not prejudice the interests of consumers.

3 Advertising and tele-shopping addressed to or using children shall avoid anything likely to harm their interests and shall have regard to their special susceptibilities.

4 Tele-shopping shall not exhort minors to contract for the sale or rental of goods and services.

5 The advertiser shall not exercise any editorial influence over the content of programmes."

Article 16

Article 12 shall have the following wording:

"Article 12: Duration

1 The proportion of tele-shopping spots, advertising spots and other forms of advertising, with the exception of tele-shopping windows within the meaning of paragraph 3, shall not exceed 20% of the daily transmission time. The transmission time for advertising spots shall not exceed 15% of the daily transmission time.

2 The proportion of advertising spots and tele-shopping spots within a given clock hour shall not exceed 20%.

3 Windows devoted to tele-shopping programmes broadcast within programme services which are not exclusively devoted to tele-shopping shall be of a minimum uninterrupted duration of 15 minutes. The maximum number of windows per day shall be eight. Their overall duration shall not exceed three hours per day. They must be clearly identified by optical and acoustic means.

4 For the purposes of this article, advertising shall not include:

- announcements made by the broadcaster in connection with its own programmes and ancillary products directly derived from those programmes;

- Officiella meddelanden och välgörenhetsuppmaningar som sändas gratis."

– announcements in the public interest and charity appeals broadcast free of charge."

Artikel 17

Artikel 13 ersätts med följande:

"Artikel 13: Form och framförande

1. Reklam och köp-TV skall vara lätta att urskilja som sådana och de skall på ett igenkännligt sätt vara åtskilda från andra delar av programmet med optiska och/eller akustiska hjälpmedel. I princip skall reklaminslag och köp-TV sändas i block.

2. Subliminal reklam och köp-TV är inte tillåtna.

3. Smygreklam och smyg-köp-TV är inte tillåtna; i synnerhet inte sådan presentation av produkter eller tjänster i program som tjänar reklamsyften.

4. Reklam eller köp-TV skall inte innehålla, vare sig i bild eller ljud, personer som regelbundet presenterar nyhets- eller aktualitetsprogram."

Artikel 18

Artikel 14 skall ersättas med följande:

"Artikel 14: Inplacering av reklam och köp-TV

1. Reklam och köp-TV-inslag skall infogas mellan programmen. Under förutsättning att villkoren i stycke 2-5 i denna artikel uppfylls, får reklam och köp-TV-inslag också infogas i program på sådant sätt att varken programmets integritet och värde eller innehavarnas rättigheter kränks.

2. I program som består av fristående delar, eller i sportprogram och evenemang och föreställningar som innehåller pauser och vilka är strukturerade på samma sätt får reklam och köp-TV-inslag infogas endast mellan sådana delar eller i pauserna.

Article 17

Article 13 shall have the following wording:

"Article 13: Form and presentation

1 Advertising and tele-shopping shall be clearly distinguishable as such and recognisably separate from the other items of the programme service by optical and/or acoustic means. In principle, advertising and tele-shopping spots shall be transmitted in blocks.

2 Advertising and tele-shopping shall not use subliminal techniques.

3 Surreptitious advertising and tele-shopping shall not be allowed, in particular the presentation of products or services in programmes when it serves advertising purposes.

4 Advertising and tele-shopping shall not feature, visually or orally, persons regularly presenting news and current affairs programmes."

Article 18

The following text shall replace Article 14:

"Article 14: Insertion of advertising and tele-shopping

1 Advertising and tele-shopping shall be inserted between programmes. Provided the conditions contained in paragraphs 2 to 5 of this article are fulfilled, advertising and tele-shopping spots may also be inserted during programmes in such a way that the integrity and value of the programme and the rights of the rights holders are not prejudiced.

2 In programmes consisting of autonomous parts, or in sports programmes and similarly structured events and performances containing intervals, advertising and tele-shopping spots shall only be inserted between the parts or in the intervals.

3. Överföring av audiovisuella produktioner såsom spelfilm och filmer gjorda för TV (utom tv-serier, seriefilmer, lätta underhållningsprogram och dokumentärer), under förutsättning att deras sändningslängd är mer än 45 minuter, får avbrytas en gång för varje hel period om 45 minuter. Ett ytterligare avbrott är tillåtet om deras programlagda sändningstid är minst 20 minuter längre än två eller flera fullständiga 45-minutersperioder.

4. Om andra program än de som omfattas av stycke 2 avbryts av reklam eller köp-TV-inslag, skall en period om minst 20 minuter förflyta mellan reklaminslagen i programmet.

5. Reklam och köp-TV får inte infogas i sändningar av gudstjänster. Nyhetsprogram och program om aktuella samhällsfrågor, dokumentärprogram, religiösa program och barnprogram får inte avbrytas av reklam eller köp-TV-inslag, om deras programlagda sändningstid är mindre än 30 minuter. Om deras programlagda sändningstid är 30 minuter eller mer skall de ovan angivna styckena gälla."

Artikel 19

Överskriften till artikel 15 och styckena 1-2 i denna artikel skall ersättas med följande:

"Artikel 15: Reklam och köp-TV för vissa produkter

1. Alla former av reklam och köp-TV för tobaksvaror skall vara förbjudna.

2. Reklam och köp-TV för alla slags alkoholhaltiga drycker skall uppfylla följande kriterier:

a. de får inte rikta sig speciellt till minderåriga och ingen av dem som i reklamerna eller köp-TV-inslagen har samband med intaganden av alkoholhaltiga drycker får se ut som en minderårig;"

Artikel 20

Texten i den franska textens artikel 15.2

3 The transmission of audiovisual works such as feature films and films made for television (excluding series, serials, light entertainment programmes and documentaries), provided their scheduled duration is more than forty-five minutes, may be interrupted once for each complete period of forty-five minutes. A further interruption is allowed if their scheduled duration is at least twenty minutes longer than two or more complete periods of forty-five minutes.

4 Where programmes, other than those covered by paragraph 2, are interrupted by advertising or tele-shopping spots, a period of at least twenty minutes should elapse between each successive advertising or tele-shopping break within the programme.

5 Advertising and tele-shopping shall not be inserted in any broadcast of a religious service. News and current affairs programmes, documentaries, religious programmes, and children's programmes, when their scheduled duration is less than thirty minutes, shall not be interrupted by advertising or tele-shopping. If their scheduled duration is thirty minutes or longer, the provisions of the previous paragraphs shall apply."

Article 19

The heading of Article 15 and paragraphs 1 to 2a, of this article shall have the following wording:

"Article 15: Advertising and tele-shopping of particular products

1 Advertising and tele-shopping for tobacco products shall not be allowed.

2 Advertising and tele-shopping for alcoholic beverages of all varieties shall comply with the following rules:

a they shall not be addressed particularly to minors and no one associated with the consumption of alcoholic beverages in advertising or tele-shopping should seem to be a minor;"

Article 20

In the French text, Article 15, paragraph

underpunkt b-e skall ersättas med följande:

”. ils ne doivent pas associer la consommation de l'alcool à des performances physiques ou à la conduite automobile;

c. ils ne doivent pas suggérer que les boissons alcoolisées sont dotées de propriétés thérapeutiques ou qu'elles ont un effet stimulant, sédatif, ou qu'elles peuvent résoudre des problèmes personnels;

d. ils ne doivent pas encourager la consommation immodérée de boissons alcoolisées ou donner une image négative de l'abstinence ou de la sobriété;

e. ils ne doivent pas souligner indûment la teneur en alcool des boissons.”

Artikel 21

I artikel 15 skall tilläggas ett nytt stycke 5 enligt följande:

"5. Köp-TV som gäller medicinska produkter och medicinsk behandling är förbjudet."

Artikel 22

Artikel 16 ersätts med följande:

"Artikel 16: Reklam och köp-TV som riktar sig speciellt till en enskild part

1. I syfte att undvika snedvriden konkurrens och äventyra en parts TV-system skall reklam och köp-TV som särskilt och på någon frekvens riktar sig till publik i en viss part som inte är den sändande parten inte kringgå reglerna för TV-reklam i den parten.

2. Bestämmelserna i det föregående stycket skall inte gälla om:

a. reglerna i fråga medför diskriminering mellan reklam och köp-TV som sänds av programföretag inom den partens jurisdiktion och reklam och köp-TV som sänds av programföretag inom en annan parts jurisdiktion; eller om

b. parterna i fråga har ingått bilaterala el-

2, sub-paragraphs b to e, shall be worded as follows:

"b ils ne doivent pas associer la consommation de l'alcool à des performances physiques ou à la conduite automobile;

c ils ne doivent pas suggérer que les boissons alcoolisées sont dotées de propriétés thérapeutiques ou qu'elles ont un effet stimulant, sédatif, ou qu'elles peuvent résoudre des problèmes personnels;

d ils ne doivent pas encourager la consommation immodérée de boissons alcoolisées ou donner une image négative de l'abstinence ou de la sobriété;

e ils ne doivent pas souligner indûment la teneur en alcool des boissons."

Article 21

A new paragraph 5 reading as follows shall be inserted in Article 15:

"5 Tele-shopping for medicines and medical treatment shall not be allowed."

Article 22

Article 16 will have the following wording:

"Article 16: Advertising and tele-shopping directed specifically at a single Party

1 In order to avoid distortions in competition and endangering the television system of a Party, advertising and tele-shopping which are specifically and with some frequency directed to audiences in a single Party other than the transmitting Party shall not circumvent the television advertising and tele-shopping rules in that particular Party.

2 The provisions of the preceding paragraph shall not apply where:

a the rules concerned establish a discrimination between advertising and tele-shopping transmitted by a broadcaster within the jurisdiction of that Party and advertising and tele-shopping transmitted by a broadcaster or any other legal or natural person within the jurisdiction of another Party; or

b the Parties concerned have concluded

ler multilaterala överenskommelser på detta område."

Artikel 23

Artikel 18.1 ersätts med följande:

"1. Program får inte sponsras av fysiska eller juridiska personer, vilkas huvudsakliga verksamhet är tillverkning eller försäljning av produkter eller tillhandahållande av tjänster för vilka reklam eller köp-TV är förbjudna enligt artikel 15."

Artikel 24

I artikel 18 tilläggas ett nytt stycke 2 enligt följande:

"2. Om företag, vars verksamhet inbegriper bland annat tillverkning eller försäljning av medicinska produkter eller medicinsk behandling, sponsrar TV-program får denna sponsring främja företagets namn, varumärke, anseende eller funktioner, men de får inte referera till medicinska produkter eller medicinska behandlingar som är tillgängliga endast efter läkarordination i sändande part."

Artikel 25

Artikel 18.2 skall betecknas stycke 3.

Artikel 26

Ett nytt kapitel *IVbis* skall tilläggas enligt följande:

"Kapitel *IVbis* - Programtjänster som enbart reserverats för egen säljfrämjande verksamhet eller köp-TV

Artikel 18*bis*: Programtjänster som reserveras enbart för egen säljfrämjande verksamhet

1. Bestämmelserna i denna konvention tillämpas i tillämpliga delar på programtjänster som reserverats enbart för egen säljfrämjande verksamhet.

2. Annan reklam i dessa programtjänster är tillåten med begränsningar bestämda enligt artikel 12.1 och 12.2.

bilateral or multilateral agreements in this area."

Article 23

Paragraph 1 of Article 18 shall read as follows:

"1 Programmes may not be sponsored by natural or legal persons whose principal activity is the manufacture or sale of products, or the provision of services, the advertising and tele-shopping of which are prohibited by virtue of Article 15."

Article 24

A new paragraph 2 reading as follows shall be inserted in Article 18:

"2 Companies whose activity includes, *inter alia*, the manufacture or sale of medicines and medical treatments may sponsor programmes by promoting the name, trademark, image or activities of the company, to the exclusion of any reference to medicines or specific medical treatment available only on medical prescription in the transmitting Party."

Article 25

Paragraph 2 of Article 18 shall be renumbered to paragraph 3.

Article 26

A new Chapter *IVbis* reading as follows shall be inserted:

"Chapter *IVbis* – Programme services devoted exclusively to self-promotion or tele-shopping

Article 18*bis*: Programme services devoted exclusively to self-promotion

1 The provisions of this Convention shall apply *mutatis mutandis* to programme services devoted exclusively to self-promotion.

2 Other forms of advertising shall be allowed on such services within the limits established by Article 12, paragraphs 1 and 2.

Artikel 18ter: Programtjänster reserverade endast för köp-TV.

Bestämmelserna i denna konvention tillämpas i tillämpliga delar på programtjänster som reserverats endast för köp-TV.

Annand reklam i dessa programtjänster är tillåten med begränsningar bestämda i artikel 12.1. Artikel 12.2 av konventionen tillämpas inte."

Artikel 27

Sista meningen i artikel 20.4 skall utgå och artikel 20.7 skall ersättas med följande:

"7. Med hänsyn till bestämmelserna i artikel 9bis.3b och artikel 23.3 skall besluten i ständiga kommittén fattas med en majoritet av trefjärdedelar av de närvarande medlemmarna."

Artikel 28

I artikel 21 skall tilläggas följande:

"f. avge yttranden om missbruk av rättigheterna med stöd av artikel 24bis.2 underpunkt c.

2. Vidare ständiga kommittén skall:

a. uppgöra de riktlinjer som avses i artikel 9bis.3 underpunkt b, för att skillnader mellan verkställandet av bestämmelserna i denna konvention angående allmänhetens rätt till evenemang som är av särskild vikt för samhället och motsvarande stadganden för Europeiska gemenskapen;

b. avge yttrande om de åtgärder som genomförts av parterna, vilka i enlighet med artikel 9bis.2 har gjort upp en förteckning över nationella eller andra än nationella evenemang vilka anses av parterna att vara av särskild vikt för samhället;

c. publicera en gång om året en konsoliderad förteckning över de evenemang som parterna har förtecknat och om de motsvarande åtgärder som uppgivits i

Article 18ter: Programme services devoted exclusively to tele-shopping

1 The provisions of this Convention shall apply *mutatis mutandis* to programme services devoted exclusively to tele-shopping.

2 Advertising shall be allowed on such services within the limits established in Article 12, paragraph ., Article 12, paragraph 2, shall not apply."

Article 27

The last sentence of paragraph 4 of Article 20 shall be deleted and paragraph 7 of Article 20 shall have the following wording:

"7 Subject to the provisions of Article 9bis, paragraph 3b, and Article 23, paragraph 3, the decisions of the Standing Committee shall be taken by a majority of three-quarters of the members present."

Article 28

Article 21 shall be supplemented as follows:

"f give opinions on abuse of rights under Article 24bis, paragraph 2c.

2 In addition, the Standing Committee shall:

a draw up the guidelines referred to in Article 9bis, paragraph 3b, in order to avoid differences between the implementation of the provisions of this Convention concerning access of the public to events of major importance for society and that of corresponding European Community provisions;

b give an opinion on the measures taken by Parties which have drawn up a list of national or non-national events which are considered by those Parties as being of major importance for society in accordance with Article 9bis, paragraph 2;

c publish once a year a consolidated list of the enlisted events and corresponding measures notified by Parties in accordance with Article 9bis, paragraph 2e."

enlighet med artikel 9bis.2 underpunkt e."

Artikel 29

I artikel 23 tillägs ett nytt stycke 5 och 6 enligt följande:

"5. Ministerkommittén kan dock efter att ha rådgjort med ständiga kommittén besluta att en viss ändring träder i kraft, då två år har gått från den dag då den har öppnats för godkännande, om inte part till generalsekretären för Europarådet har meddelat att den motsätter sig dess ikraftträdande. Om meddelande om att någon motsätter sig detta ges, träder ändringen i kraft den första dagen i den månad som följer på denna dag, då den part som meddelat att den motsätter sig har deponerat sitt godkännandeinstrument hos Europarådets generalsekreterare.

6. Om ministerkommittén har antagit ändringen, men denna ännu inte har trätt i kraft i enlighet med stycke 4 eller 5, kan part eller Europeiska gemenskapen inte uppge att dessa förbinder sig att iaktta konventionen och de inte samtidigt antar ändringen."

Artikel 30

En ny artikel 24bis tillfogas enligt följande:

"Artikel 24bis: Påstådda kränkningar av rättigheterna enligt denna konvention

1. Då programtjänsten av programföretaget helt eller delvis är riktad till en annan parts område än det som omfattas av jurisdiktionen för programföretaget, ("mottagande part") och då programföretaget har sitt säte för att undvika de gällande lagarna inom konventionens område, vilka borde tillämpas på programföretaget, om denne hade omfattats av jurisdiktionen för den andra parten i fråga, är det fråga om kränkning av rättigheter.

2. Om avtalsstat påstår att en sådan kränkning har skett, iakttas följande förfarande:

Article 29

Two new paragraphs 5 and 6, reading as follows, shall be inserted in Article 23:

"5 However, the Committee of Ministers may, after consulting the Standing Committee, decide that a particular amendment shall enter into force following the expiry of a period of two years after the date on which it has been opened to acceptance, unless a Party has notified the Secretary General of the Council of Europe of an objection to its entry into force. Should such an objection be notified, the amendment shall enter into force on the first day of the month following the date on which the Party to the Convention which has notified the objection has deposited its instrument of acceptance with the Secretary General of the Council of Europe.

6 If an amendment has been approved by the Committee of Ministers, but has not yet entered into force in accordance with paragraphs 4 or 5, a State or the European Community may not express their consent to be bound by the Convention without accepting at the same time the amendment."

Article 30

A new Article 24bis, reading as follows, shall be inserted:

"Article 24bis: Alleged abuses of rights conferred by this Convention

1 When the programme service of a broadcaster is wholly or principally directed at the territory of a Party other than that which has jurisdiction over the broadcaster (the "receiving Party"), and the broadcaster has established itself with a view to evading the laws in the areas covered by the Convention which would have applied to it had it fallen within the jurisdiction of that other Party, this shall constitute an abuse of rights.

2 Where such an abuse is alleged by a Party, the following procedure shall apply:

a. parterna i fråga strävar efter att finna en fredlig lösning;

b. om de inte når ett avgörande inom tre månader, skall den mottagande parten hänskjuta frågan till ständiga kommittén;

c. efter att ha hört synpunkterna av avtalsstaterna i fråga skall ständiga kommittén inom sex månader från den dag då frågan hänsköts till denne avge ett yttrande om huruvida en kränkning av rättigheter har skett och meddelar avtalsstaterna om saken.

3. Om ständiga kommittén har konstaterat att rättigheter har kränkts skall den avtalsstat, vars jurisdiktion programföretaget anses underlyda, vidta lämpliga åtgärder för att rätta till brottet mot rättigheterna och skall denne underrätta ständiga kommittén om dessa åtgärder.

4. Om den avtalsstat vars jurisdiktion programföretaget anses underlyda inte inom sex månader har vidtagit åtgärder som avses i stycke 3, skall parterna i fråga anhängiggöra skiljeförfarande i enlighet med artikel 26.2 av konventionen och bilagan till konventionen.

5. Den mottagande parten får inte vidta åtgärder emot ifrågavarande programföretag, förrän skiljeförfarandet avslutats.

6. Alla de åtgärder som föreslagits eller vidtagits med stöd av denna artikel skall vara förenliga med artikel 10 i konventionen om skydd av de mänskliga rättigheterna och grundläggande friheterna."

Artikel 31

Artikel 28 ersätts med följande:

"Artikel 28: Förhållandet mellan konventionen och parternas interna lagstiftning

Ingenting i denna konvention skall hindra parterna att tillämpa striktare och mera detaljerade bestämmelser än de som ingår i denna konvention på programtjänster som sänds av programföretag som anses höra till deras jurisdiktion på det sätt som avses i artikel 5."

a the Parties concerned shall endeavour to achieve a friendly settlement;

b if they fail to do so within three months, the receiving Party shall refer the matter to the Standing Committee;

c having heard the views of the Parties concerned, the Standing Committee shall, within six months of the date on which the matter was referred to it, give an opinion on whether an abuse of rights has been committed and shall inform the Parties concerned accordingly.

3 If the Standing Committee has concluded that an abuse of rights has occurred, the Party whose jurisdiction the broadcaster is deemed to be within shall take appropriate measures to remedy the abuse of rights and shall inform the Standing Committee of those measures.

4 If the Party whose jurisdiction the broadcaster is deemed to be within has failed to take the measures specified in paragraph 3 within six months, the arbitration procedure set out in Article 26, paragraph 2, and the appendix of the Convention shall be pursued by the Parties concerned.

5 A receiving Party shall not take any measures against the programme service concerned until the arbitration procedure has been completed.

6 Any measures proposed or taken under this article shall comply with Article 10 of the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms."

Article 31

Article 28 shall have the following wording:

"Article 28: Relations between the Convention and the internal law of the Parties

Nothing in this Convention shall prevent the Parties from applying stricter or more detailed rules than those provided for in this Convention to programme services transmitted by a broadcaster deemed to be within their jurisdiction, within the meaning of Article 5."

Artikel 32

Artikel 32.1 ersätts med följande:

"1. Vid undertecknandet eller vid deponeringen av ratifikations-, godkännande- eller anslutningsinstrument kan part förklara att den inom sitt territorium begränsar åter-sändning av programtjänster som innehåller reklam för alkoholhaltiga drycker enligt bestämmelserna i artikel 15.2 i denna konvention, endast i den omfattning dessa inte överensstämmer med dess nationella lagstiftning. Inga andra reservationer får göras."

Artikel 33

I artikel 20.2, artikel 23.2, artikel 27.1, artikel 29.1 och 29.4, artikel 34 och i slutkon-staterandet orden "Europeiska ekonomiska gemenskapen" ersätts med orden "Europeiska gemenskapen".

Artikel 34

Detta protokoll är öppet för godkännande av konventionens parter. Inga reservationer får göras i det.

Artikel 35

1. Detta protokoll träder i kraft den första dagen av den månad som följer efter att den sista av parterna i konventionen har deponerat sitt godkännandeinstrument hos Europarådets generalsekreterare.

2. Detta protokoll träder dock i kraft om två år efter den dag då det har öppnats för undertecknande, om inte part i konventionen har meddelat Europarådets sekreterare om att den motsätter sig protokollets ikraft-trädande. Rätten att motsätta sig dess ikraft-trädande begränsas till de parter eller till Europeiska gemenskapen, vilka har uppgett att de förbinder sig att följa konventionen

Article 32

Paragraph 1 of Article 32 shall have the following wording:

"1 At the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession any State may declare that it reserves the right to restrict the retransmission on its territory, solely to the extent that it does not comply with its domestic legislation, of programme services containing advertising for alcoholic beverages according to the rules provided for in Article 15, paragraph 2, of this Convention.

No other reservation may be made.

Article 33

In Article 20, paragraph 2, Article 23, paragraph 2, Article 27, paragraph 1, Article 29, paragraphs 1 and 4, Article 34 and in the closing formula, the words "European Economic Community" are replaced by "European Community".

Article 34

This Protocol shall be open for acceptance by the Parties to the Convention. No reservation may be made.

Article 35

1 This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the date on which the last of the Parties to the Convention has deposited its instrument of acceptance with the Secretary General of the Council of Europe.

2 However, this Protocol shall enter into force following the expiry of a period of two years after the date on which it has been opened to acceptance, unless a Party to the Convention has notified the Secretary General of the Council of Europe of an objection to its entry into force. The right to make an objection shall be reserved to those States or the European Community which

innan tre månader har gått från att detta protokoll öppnades för undertecknande.

3. Om anmälan om att någon motsätter sig detta meddelas, träder protokollet i kraft den första dagen påföljande månad efter det att part i konventionen, vilken har meddelat att den motsätter sig protokollet, har deponerat sitt godkännandeinstrument hos Europarådets generalsekreterare.

4. Part i konventionen kan när som helst meddela att den tillämpar protokollet tillsvidare.

Artikel 36

Europarådets generalsekreterare skall meddela rådets medlemsstater, andra parter i konventionen och Europeiska gemenskapen:

- a. om deponering av godkännandeinstrument;
- b. om meddelande enligt artikel 35.4 angående tillämpning tillsvidare av detta protokoll;
- c. om ikraftträdelsedagen enligt artikel 35.1-3 av denna konvention;
- d. om alla andra handlingar, meddelanden och underrättelser rörande detta protokoll.

Upprättat i Strasbourg den 9 september på engelska och franska och öppnat för undertecknande den 1 oktober 1998. Båda texterna har samma giltighet, och de deponeras i ett exemplar i Europarådets arkiv. Europarådets generalsekreterare skall översända bestyrkta kopior till varje medlemsstat i Europarådet, övriga stater som är parter till konventionen och Europeiska gemenskapen.

expressed their consent to be bound by the Convention prior to the expiry of a period of three months after the opening for acceptance of this Protocol.

3 Should such an objection be notified, the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the date on which the Party to the Convention which has notified the objection has deposited its instrument of acceptance with the Secretary General of the Council of Europe.

4 A Party to the Convention may, at any time, declare that it will apply the Protocol on a provisional basis.

Article 36

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, the other Parties to the Convention and the European Community of:

- a the deposit of any instrument of acceptance;
- b any declaration of provisional application of this Protocol in accordance with Article 35, paragraph 4;
- c any date of entry into force of this Protocol in accordance with Article 35, paragraphs 1 to 3;
- d any other act, notification or communication relating to this Protocol.

Done at Strasbourg, the 9th day of September 1998, in English and French, and opened for acceptance the 1st day of October 1998. Both texts are equally authentic and shall be deposited in a single copy in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to the other Parties to the Convention and to the European Community.